



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée régulière du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue le mercredi 16 octobre 2019 à compter de 18:44, à Litchfield, sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular meeting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, October 16, 2019 at 6:44 p.m. in Litchfield, under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

- Présences :**
- M. John Armstrong, Le conseiller régional
 - M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
 - Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
 - M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
 - M. Régent Dugas, Directeur du territoire
 - M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
 - M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
 - M. Allard Gaston, Le conseiller régional
 - M. Jim Gibson, Le conseiller régional
 - Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
 - Mme TOLLER JANE, La Préfète
 - Monsieur Gagnon Julien
 - M. Travis Ladouceur, Greffier
 - Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
 - Mme Kim Lesage
 - M. Carl Mayer, Le conseiller régional
 - Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
 - M Serge Newberry, Le conseiller régional
 - Mme Danielle Newman
 - M. Brent Orr, Le conseiller régional
 - Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
 - M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
 - M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
 - Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
 - Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
- Absences :**
- Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
 - M. David Rochon, Le conseiller régional

Présence de Jérémie Vaillancourt, Conseiller aux Communications.

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 3** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

- 4 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT**
- 5 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA RENCONTRE DU 18 SEPTEMBRE 2019 | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SEPTEMBER 18 2019 MEETING**
- 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXT. DU 02 OCTOBRE 2019 | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF OCTOBER 2 2019**
- 7 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT**
- 8 ÉVÈNEMENTS | EVENTS - ANNONCES | ANNOUNCEMENTS**
- 9 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS**
 - 9.1 Mr. Randall Russell (Système septique, Sand Bay | Septic system, Sand Bay)**
- 10 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**
- 11 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**
 - 11.1 PROCÉDURE, DÉCLARATION D'INTÉRÊTS | PROCEDURE, DECLARATION OF INTERESTS**
 - 11.2 ENTENTE RPGL**
 - 11.3 Projet de plan d'action local - Table de développement social du Pontiac (TDSP)**
 - 11.4 ADHÉSION À LA COOPÉRATIVE D'INFORMATIQUE MUNICIPALE (CIM)**
 - 11.5 CÉLÉBRATION DE NOEL | CHRISTMAS CELEBRATION**
 - 11.6 AVIS DE MOTION-RÈGLEMENT 257-2019 POURVOYANT À LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS POUR L'ANNÉE 2020 | NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 257-2019 PROVIDING FOR THE REMUNERATION OF MEMBERS OF COUNCIL FOR THE YEAR 2020**
 - 11.7 AVIS DE MOTION-RÈGLEMENT 258-2019 POURVOYANT AUX DÉPENSES ET REVENUS DE LA MRC DE PONTIAC POUR L'ANNÉE 2020 | NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 258-2019 PROVIDING FOR THE EXPENSES AND REVENUES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2020**
 - 11.8 AVIS DE MOTION-RÈGLEMENT 259-2019 (SÉANCES DES ASSEMBLÉES DU CONSEIL DE LA MRC DE PONTIAC POUR L'ANNÉE 2020) | NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 259-2019 (ASSEMBLIES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2020)**
 - 11.9 AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT 261-2019 MODIFIANT ET ABROGEANT LE RÈGLEMENT 180-2011 | NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 261-2019 TO AMEND AND REPEAL BY-LAW 180-2011**
- 12 SÉCURITÉ CIVILE | CIVIL SECURITY**
 - 12.1 COMITÉ DE SÉCURITÉ INCENDIE (CSI) - Action 21 du Schéma de couverture de risque en incendie**
 - 12.2 ENTENTE RELATIVE À L'ENTRAIDE INTERMUNICIPALE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ CIVILE – MRC ET MUNICIPALITÉS DE LA MRC DE PONTIAC**
 - 12.3 RAPPORT ANNUEL POUR L'ANNÉE 2 – SCHÉMA RÉVISÉ DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE**
- 13 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES**
 - 13.1 ACCÈS À LA PPJ POUR LES CLUBS DE MOTONEIGES POUR L'ANNÉE 2019-2020**
 - 13.2 ACCÈS TERRAIN MRC POUR COURSE DE RAQUETTE 2020 - ACCESS MRC PROPERTY FOR 2020 SNOWSHOE RACE**

- 13.3** ADJUDICATION DU CONTRAT POUR TRAVAUX PPJ
- 13.4** CONTRAT DE DÉNEIGEMENT - SNOW REMOVAL CONTRACT 2019-2020
- 14** FINANCES
- 15** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
 - 15.1** NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL POUR LA RÉVISION DU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT
 - 15.2** Demande de régularisation d'une occupation sur terre publique intramunicipale (no. dossier TPI 791 050)
 - 15.3** Vente d'un bail de villégiature (no. dossier TPI 791 043)
 - 15.4** Vente d'un bail de villégiature (no. dossier TPI 700 321)
 - 15.5** Travaux d'aménagement forestier, récolte de bois sur TPI
 - 15.6** Consultation concernant une demande d'autorisation pour un sentier de raquettes
 - 15.7** DÉPOTOIR ILLÉGAL À KLUKEVILLE | ILLEGAL DUMPING IN KLUKEVILLE
- 16** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
 - 16.1** SERVICES INFIRMIERS / NURSING SERVICES
 - 16.2** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS
 - 16.3** RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS
 - 16.4** COMMUNAUTÉ AUTOCHTONE DU PONTIAC
 - 16.5** ASSOCIATION DE HOCKEY MINEUR DE FORT-COULONGE
 - 16.6** LANCEMENT ROUTE TAP AND CORK / LAUNCH OF TAP AND CORK ROUTE
- 17** DIVERS | MISCELLANEOUS
 - 17.1** APPUI À LA DEMANDE WALTHAM (RÉDUCTION DE LA VITESSE)
 - 17.2** DEMANDE D'APPUI, MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE
 - 17.3** SERVICES DE TRADUCTION - CONGRÈS FQM
 - 17.4** COURS D'EAU
 - 17.5** VALORISATION ÉNERGÉTIQUE DES DÉCHETS (ENERGY FROM WASTE)
 - 17.6** REPRÉSENTANTS MRC, COMITÉ D'ORGANISATION DES ÎLES LAFONTAINE
 - 17.7** RAPPORT SADC
- 18** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2019-10-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par le Conseiller régional M. James Gibson et résolu d'ouvrir la séance régulière du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 16 octobre 2019 à 18:44.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. James Gibson and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday October 16 2019 at 6:44 p.m.

CARRIED

2 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les gens du public participant à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer au besoin une traduction. |

Statement reiterating the importance for Regional Council members and members of the public participating in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

C.M. 2019-10-02 3 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE

It is moved by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to adopt the agenda.

CARRIED

4 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU CONFLIT | DECLARATION OF
INTEREST OR CONFLICT

Les conseillers régionaux ci-dessous déclarent conflit avec : | The following Regional Councillors declare conflicts with items:

-Conseiller régional M. Gilles Dionne;15.5 (Travaux d'aménagement forestier, récolte de bois sur TPI | Forest management work, timber harvesting on TPI);

-Conseiller régional M. Winston Sunstrum; 16.6 (Lancement Route Tap and Cork | Launch of Tap and Cork Route).

C.M. 2019-10-03 5 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA RENCONTRE DU 18
SEPTEMBRE 2019 | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE
SEPTEMBER 18 2019 MEETING

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance régulière du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 18 septembre 2019.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, September 18, 2019.

CARRIED

C.M. 2019-10-04 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXT. DU 02 OCTOBRE 2019 | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF OCTOBER 2 2019

Il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 2 octobre 2019.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and resolved to adopt the minutes of the special sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, October 2, 2019.

CARRIED

7 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

Warden Toller gives a verbal report of her activities during the past month. |

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités pendant le dernier mois.

8 ÉVÈNEMENTS | EVENTS - ANNONCES | ANNOUNCEMENTS

*Portage-du-Fort :

- Remembrance Day Service (November 11th, 2 pm, held near Cenotaph)

*Shawville:

- Remembrance Day Service (November 11th, 10:45 am)

-Spaghetti supper (October 17th, United Church)

*Otter Lake

- October 20th - Halloween Parade hosted by Rumours Restaurant from 2 -4 (prizes, treats and hot dogs)

- October 29th - 50 plus club, Halloween supper and party

- October 31st - Halloween party for youth hosted by the Recreation committee from 3:30 to 7:00 (hot dogs, juices, candy and prizes for the youth)

- November 2nd - Christmas Craft vendor show - Otter Lake RA from 10 -3

- November 10th - Remembrance Day Service (followed by lunch at RA Hall)

- November 17th - Public consultation in partnership with Loisir Sport Outaouais from 1 - 4 at the Otter Lake RA

*L'Isles-aux-Allumettes

-Remembrance Day Service, November 10, 10 am, St. Joseph Hall.

*Fort-Coulonge/Mansfield

-18 OCT: PAINT NIGHT - COULEURS D'AUTOMNE/ FALL COLOURS J@A BOWERS 6H30 P.M.

-19 OCT: PARTY HALLOWEEN (DONNIE'S PUB, 21H)

-19 OCT: POKER RUN, R.S RANCH (POUR INFO, 819-921-1981)

-25 OCT: MARCHE HANTÉE, R.S RANCH (POUR INFO, MÊME NUMÉRO QUE CI-HAUT)

-26 OCT: FÊTE HALLOWEEN ENFANTS, CHUTES COULONGE (12/4 HEURE)

-26 OCT: HALLOWEEN PARTY, 20H (SALLE COMMUNAUTAIRE DES CHEVALIERS DE COLOMB, 525 BAUME FORT-COULONGE: 819-683-2157)

-26 OCT: PARTY HALLOWEEN, POURVOIRIE DU LAC JIM

-26 OCT et 16 NOV: Match locaux des Comets contre Maniwaki, 20h

-11 NOV: Cérémonie, Jour du Souvenir

-Invitation à la *Escape Room*, Maison Bryson

*Alleyn-et-Cawood

- Friday, October 25: Movie Night at the Library. For all children 0 - 12 (accompanied by an adult) Free

- Monday, November 11: Remembrance Day Service at War Memorial at Henry Heeney Park - 10:30 a.m. start time with a free luncheon at Bethany Hall following the service.

- Saturday, December 7: Craft and Vendor Sale at Bethany Hall, free admission, starts at 9 am.

*Sheenboro

Remembrance Day Service (St Paul The Hermit Church, November

10th, 11 am, followed by a light luncheon)

*Chischester

October 26th, Halloween party (Harrington Community Centre, Chapeau)

*Rapides-des-Joachims

- October 26th (Halloween party for kids, 2 pm, Municipal Hall)

- November 30th : Senior's dinner

*Campbell's Bay

- October 26th, Campbell's Bay RA Hall, Halloween party from 1-3pm

*Bristol

- Bristol Drylands 10th Anniversary (Oct. 25th - 27th)

- 'Still Standing' viewing party (November 19th, 7 pm)

9 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

9.1 Mr. Randall Russell (Système septique, Sand Bay | Septic system, Sand Bay)

M. Russell remercie le Conseil de lui donner l'occasion de faire un exposé. Il a ensuite montré des photos de l'installation septique de Sand Bay qui fait l'objet de sa présentation. Il a d'abord montré une photo du rivage à Sand Bay et a mentionné que l'installation d'un système septique de haute technologie attenant à l'un des chalets faisant face à la plage a été une surprise. Il a parlé de la canalisation enfouie sous le sable de la plage et qui se jette dans la rivière des Outaouais. Il a mentionné que cela a soulevé des préoccupations auprès des résidents. Il a poursuivi en montrant d'autres photos. M. Russell a poursuivi en déclarant qu'à la suite des inondations printanières, la qualité de l'eau était préoccupante pour les personnes qui nagent dans l'eau. Ils ont testé l'eau 4 fois avec un laboratoire à Gatineau et chaque fois elle a été cotée comme étant excellente. M. Russell a réitéré que l'installation septique est située sur une propriété en bordure de l'eau et que la décision rendue par le "Ministère de l'Énergie " a généré une furie d'activité, de peur et d'incrédulité. Il ajoute qu'il n'y a pas eu de consultations publiques avec Clarendon et que l'utilisation de ce terrain public appartenant à la municipalité et à ses contribuables pour l'installation d'un système septique pour un ménage constitue un précédent et pourrait donner lieu à l'installation de systèmes similaires dans l'ensemble de la MRC. M. Russell a ensuite parlé de la réunion du 8 octobre avec le Conseil de Clarendon, mentionnant en passant les bonnes relations qu'ils

entretiennent depuis des années avec le Conseil. Il a indiqué qu'ils ont demandé au maire s'il serait possible de renverser la décision concernant la partie du système située sur des terres publiques et qu'il n'y aurait pas d'autre installation jusqu'à ce qu'un processus complet de consultation publique ait lieu. Il a également fait référence à l'information qu'il dit avoir reçue de la part du maire au sujet de cette situation. Il a déclaré qu'en tant que contribuables, il a l'impression qu'ils ont été laissés pour compte. Il a également déclaré que bien que le maire et le Conseil n'aient pas l'autorité finale en ce qui concerne les permis de construction, ils auraient dû être consultés lorsque des terrains publics sont utilisés et qu'il y existe des problèmes potentiels pour l'environnement, la santé et la sécurité. Ils croient qu'un règlement est nécessaire pour s'assurer que le maire et le conseil municipal soient consultés avant l'approbation finale des permis portant sur des questions relatives à l'utilisation des terres publiques. M. Russell ajoute qu'ils ont demandé que la décision soit renversée, que le tuyau soit retiré de la plage et qu'aucune autre installation ne soit effectuée. Il conclut en faisant référence à une pétition déposée à cet effet auprès de la préfète et qui a recueillie plus de 1100 signatures et au fait qu'ils soumettront leurs questions en suspens par écrit au Conseil de Clarendon, comme demandé.

Après la présentation de M. Russell, le maire de Clarendon, M. John Armstrong, a lu la déclaration qu'il a lue à la réunion du Conseil de Clarendon. La déclaration contenait diverses explications au sujet de la situation concernant l'installation septique.

unofficial translation

Mr. Russell thanked the Council for this opportunity to make a presentation. He proceeded with showing pictures of the septic system installation in Sand Bay that is the subject of his presentation. He first showed a picture of the shoreline at Sand Bay and mentioned that the installation of a high tech septic system on one of the cottages facing the beach came as a surprise. He referred to the pipe buried under the sand on the beach and that drains into the Ottawa river. He mentioned that this has raised concerns with residents. He continued with showing other pictures. Mr. Russell continued by stating that following the spring flooding, there were concerns regarding water quality for people swimming in the water. They tested the water 4 times with a laboratory in Gatineau and each time it came back in the excellent range. Mr. Russell reiterated that the septic system is located on a beachfront property and that the decision rendered by the 'Department of Energy sector' has unleashed a fury of activity, fear and disbelief. He added that there were no public consultations with Clarendon, and that the use of this public land owned by the municipality and its taxpayers to accommodate the installation of a septic system for one household is precedent setting and could potentially give rise

to the installation of similar systems across the MRC. Mr. Russell then talked about the October 8th meeting with the Clarendon Council, mentioning in passage the good relationship they have had for years with the Council. He indicated that they asked the mayor if it would be possible to reverse the decision regarding the part of the system located on public land and that there would be no further installation until a comprehensive public consultation process takes place. He also referenced the information he says was received by the mayor in regards to this situation. He stated that as taxpayers they felt they have been let down. He also said that although the mayor and the Council may not have the final authority regarding building permits, they should have been consulted when public land is being used and that there are potential environment, health and safety issues. They believe a By-Law is needed to ensure the mayor and Council are consulted prior to the final approval of permits dealing with matters involving the use of public land. Mr. Russell added that they asked that the decision be reversed, the pipe removed from the beach and that no further installation take place. He concluded by referring to a petition to that effect deposited with the Warden and that collected over 1100 signatures and to the fact that they will submit their outstanding questions in writing to the Clarendon Council, as requested.

Following the presentation by Mr. Russell, the mayor of Clarendon, Mr. John Armstrong, read the statement he read at the Clarendon Council meeting. The statement contained various explanations about the situation regarding the septic system.

10 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

*Première question d'un membre de l'auditoire adressée au maire de Clarendon, M. John Armstrong, concernant les terres le long du rivage sur la plage.

Commentaires de M. Armstrong. Intervention de Mme Ranger, mairesse de Sheenboro, qui affirme que d'après son expérience, une plage appartient au gouvernement à moins d'avoir un acte notarié.

*Intervention de Mme la préfète Toller pour souligner que le Conseil a pris bonne note de l'exposé de M. Russell et que la situation décrite est une situation sur laquelle les maires autour de la table doivent réfléchir et obtenir plus d'information.

*Question d'un membre de l'auditoire : La MRC peut-elle soumettre au gouvernement du Québec des modifications aux règlements?

Mme la préfète Toller répond que lorsque le Conseil n'est pas d'accord avec certains règlements gouvernementaux, il peut

adopter des résolutions à cet égard.

*Question d'une citoyenne concernant l'enjeu des consultations publiques relativement à la situation de l'installation septique de Sand Bay.

Intervention du maire M. Armstrong en réponse à cette question.

*Mme Elaine Bonnah, question concernant la disponibilité de réponses sur les questions d'assurance et les considérations juridiques (ouverture de la PPJ aux VTT).

Mme la préfète Toller répond qu'il n'y a pas de mise à jour à faire puisque le Comité ne s'est pas réuni. La prochaine réunion aura probablement lieu en novembre et le Comité prend le temps de prendre en considération différents enjeux.

*Question de Mme Judy Blake concernant le budget promotionnel de la PPJ préparé antérieurement par Mme Danielle Newman, en particulier une référence à une publicité parue dans un dépliant et la volonté de savoir si celle-ci a été prise en compte dans la ventilation des dépenses figurant au budget promotionnel.

Mme Newman fournit certaines précisions relativement à cette demande et indique ne pas avoir à portée de la main les données pour clarifier à ce moment-ci la situation invoquée par Mme Blake. Elle réitère toujours être disponible pour répondre à des questions.

*Question d'un citoyen à l'effet qu'il y aura sous peu un Congrès de l'Association des réseaux cyclables du Québec. Il demande si certains membres du Comité PPJ y seront.

unofficial translation

*Question from a member of the public addressed to the mayor of Clarendon, Mr. John Armstrong, regarding the land along the shore on the beach.

Comments by Mr. Armstrong. Intervention by Ms. Ranger, mayor of Sheenboro, who stated that in her experience a beach belongs to the government unless you have a deed.

*Intervention by Warden Toller to highlight that the Council has taken notice of the presentation by Mr. Russell and that the situation described is one that mayors around the table need to reflect upon and get more information on.

*Question from a member of the public: Can the MRC take to the government of Québec any amendments to By-Laws('Regulations')?

Warden Toller responded that when there are government regulations that the Council doesn't agree with, it can adopt resolutions in that regard.

*Question from a citizen on the issue of public consultations regarding the situation of the Sand Bay septic system.

Intervention by Mayor Armstrong in response to this question.

*Ms Elaine Bonnah, question concerning the availability of answers on liabilities and legal considerations of opening the PPJ to ATV's.

Warden Toller responded that there is no update to report on as the Committee has not met. The next meeting will likely be in November and the Committee is taking the time to take into account many considerations.

*Question by Ms Judy Blake concerning the promotional budget for the PPJ previously prepared by Ms Danielle Newman, in particular a reference to an advertisement published in a leaflet and whether it has been taken into account in the breakdown of expenses in the promotional budget.

Ms. Newman provided some information with respect to this request and indicated that she did not have the data at hand to clarify at this time the situation invoked by Ms. Blake. She reiterated always being available to answer questions.

*Question from a citizen to the effect that there will soon be a Convention of the 'Association des réseaux cyclables du Québec'. He asked if any of the PPJ Committee members would be there.

11 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2019-10-05

11.1 PROCÉDURE, DÉCLARATION D'INTÉRÊTS | PROCEDURE, DECLARATION OF INTERESTS

Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu d'adopter la Procédure concernant la divulgation de conflits d'intérêt des employés.

ADOPTÉE

unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to adopt the *Procédure concernant la divulgation de conflits d'intérêt des employés* (Procedure for disclosure of employee conflicts of interest).

CARRIED

C.M. 2019-10-06

11.2 ENTENTE RPGL

ATTENDU l'entente entre la MRC de Pontiac et RPGL en cours depuis 2006 relativement à la gestion des paiements des contraventions émises pour infraction aux règlements

municipaux;

ATTENDU que l'entente vient à échéance le 30 novembre 2019;

ATTENDU que la MRC de Pontiac veut rapatrier la gestion et le suivi des contraventions qui seront assurés par le personnel de la MRC;

ATTENDU que la MRC de Pontiac veut toutefois maintenir le mandat de représentation à la cour à RPGL pour le règlement des infractions qui excède le délai de 30 jours;

En conséquence,

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et adopté d'autoriser le directeur général à signer une nouvelle entente avec RPGL qui définit un nouveau cadre de gestion du paiement des contraventions qui respecte sa volonté.

ADOPTÉE

unofficial translation

RPGL AGREEMENT

WHEREAS the agreement between the Pontiac MRC and RPGL in effect since 2006 regarding the management of payments of fines issued for violations of municipal by-laws;

WHEREAS the agreement expires on November 30, 2019;

WHEREAS the Pontiac MRC wants to repatriate the management and follow-up of the fines that will be ensured by the MRC staff;

WHEREAS the Pontiac MRC does, however, wish to maintain the mandate to RPGL for the court settlement of offences that exceed the 30-day time limit;

Consequently,

It was moved by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and adopted to authorize the Director General to sign a new agreement with RPGL that defines a new framework for managing the payment of fines and that respects its will.

CARRIED

C.M. 2019-10-07

11.3 Projet de plan d'action local - Table de développement social du Pontiac (TDSP)

Considérant le dépôt du projet de plan d'action local de la Table de développement social du Pontiac (TDSP), lequel est

conforme aux 6 priorités identifiées dans la région de l'Outaouais, à savoir l'accès à des aliments sains et abordables à proximité, l'accessibilité à un logement de qualité à prix abordable, l'accessibilité au transport, l'accessibilité à des services de proximité, la réussite éducative et la persévérance scolaire et la lutte à l'itinérance;

Considérant que ce projet de plan d'action de la Table de développement social doit être adopté par la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO);

Considérant que la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO) a signé une entente sectorielle avec le MTESS pour assurer à titre de fiduciaire la gestion régionale des argents du Fonds québécois d'initiatives sociales (FQIS);

Considérant que l'enveloppe du FQIS réservée pour la MRC de Pontiac s'élève à 726 826\$ sur 5 ans (2017-2023);

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu à l'unanimité que la MRC de Pontiac adopte le plan d'action local déposé par la Table de développement social du Pontiac (TDSP) et recommande son adoption à la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO).

ADOPTÉE

unofficial translation

Draft local action plan of the Pontiac Social Development Table

Considering the tabling of the Projet de plan d'action local of the Table de développement social du Pontiac (TDSP) (Draft local action plan of the Pontiac Social Development Table), which is consistent with the 6 priorities identified in the Outaouais region, namely access to healthy and affordable food nearby, accessibility to quality housing at affordable prices, accessibility to transportation, accessibility to proximity services, educational success and school retention and the fight against homelessness;

Considering that this draft action plan of the TDSP must be adopted by the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO);

Considering that the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO) has signed a sectoral agreement with the MTESS to ensure, as trustee, the regional management of the money of the Fonds québécois d'initiatives sociales (FQIS);

Considering the FQIS envelope reserved for the Pontiac MRC

amounts to \$726,826 over 5 years (2017-2023);

CONSEQUENTLY,

It was proposed by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and unanimously resolved that the Pontiac MRC adopt the local action plan submitted by the Table de développement social du Pontiac (TDSP) and recommend its adoption to the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO).

CARRIED

C.M. 2019-10-08

11.4 ADHÉSION À LA COOPÉRATIVE D'INFORMATIQUE MUNICIPALE (CIM)

ATTENDU QUE plusieurs municipalités du Québec et la Fédération québécoise des municipalités ont décidé de mettre en commun des ressources pour développer des produits et des services informatiques, technologiques et d'évaluation foncière adaptés aux besoins de municipalités de moindre envergure et aux municipalités régionales de comté;

ATTENDU QUE la Coopérative d'informatique municipale (CIM) a été constituée à ces fins, le tout sans but lucratif;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a de tels besoins et désire à cette fin devenir membre de CIM, à souscrire à cette fin à vingt (20) parts de qualification de CIM, s'engager à en respecter les règlements et à souscrire au contrat à intervenir avec CIM;

ATTENDU QUE le Conseil régional des maires a adopté la résolution C.M. 2019-08-06 pour confier à la CIM le mandat d'évaluation foncière;

IL EST PROPOSÉ PAR LE CONSEILLER RÉGIONAL M. ALAIN GAGNON ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS :

QUE la MRC de Pontiac souscrive à vingt (20) parts de qualification de CIM pour un montant total de deux cents dollars (200\$);

QUE la MRC de Pontiac adhère à la CIM à titre de membre régulier de celle-ci et qu'à ce titre elle s'engage à respecter les règlements de la CIM;

QUE la préfète soit autorisée à signer tout document requis à cette adhésion au nom de la MRC de Pontiac, y compris le contrat de membre à intervenir avec la CIM;

QUE la préfète soit autorisée à agir à titre de représentant de la MRC de Pontiac dans le cadre de l'exercice des pouvoirs et obligations conférés à titre de membre de ladite coopérative.

ADOPTÉE

unofficial translation

Adhesion to the CIM

WHEREAS several municipalities in Quebec and the Fédération québécoise des municipalités have decided to pool resources to develop computer, technology and property assessment products and services adapted to the needs of smaller municipalities and regional county municipalities;

WHEREAS the Coopérative d'informatique municipale (CIM) was established for these purposes, all on a non-profit basis;

WHEREAS the Pontiac MRC has such needs and wishes to become a member of CIM for this purpose, to subscribe to twenty (20) CIM qualification shares, to comply with its regulations and to subscribe to the contract to be entered into with CIM;

WHEREAS the Regional Council of Mayors adopted Resolution C.M. 2019-08-06 to give CIM the property assessment mandate;

IT WAS PROPOSED BY REGIONAL COUNCILLOR MR. ALAIN GAGNON AND RESOLVED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS:

THAT the Pontiac MRC subscribe to twenty (20) CIM qualifying shares for a total amount of two hundred dollars (\$200);

THAT the MRC of Pontiac join the CIM as a regular member and that as such it undertakes to respect the CIM rules;

THAT the Warden be authorized to sign any document required for this membership on behalf of the Pontiac MRC, including the membership contract to be entered into with the CIM;

THAT the Warden be authorized to act as a representative of the MRC Pontiac in the exercise of the powers and obligations conferred by membership in the said cooperative.

CARRIED

C.M. 2019-10-09

11.5 CÉLÉBRATION DE NOEL | CHRISTMAS CELEBRATION

Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu d'approuver les dépenses au montant de 2 500\$ reliées à une célébration de Noël pour les employés de la MRC de Pontiac. Il est également résolu de

couvrir les frais du repas pour le conjoint ou l'être cher des employés.

ADOPTÉE

unofficial translation

It was proposed by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to approve an amount of \$2,500 for the MRC Pontiac's employee Christmas celebration. It is also resolved to cover the cost of the supper of the employees' spouse or significant other.

CARRIED

11.6 AVIS DE MOTION-RÈGLEMENT 257-2019 POURVOYANT À LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS POUR L'ANNÉE 2020 | NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 257-2019 PROVIDING FOR THE REMUNERATION OF MEMBERS OF COUNCIL FOR THE YEAR 2020

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Donald Gagnon, représentant de la municipalité de Chichester, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement #257-2019 pourvoyant à la rémunération des membres du conseil pour l'année 2020.

Donné à Litchfield le 16 octobre 2019.

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Donald Gagnon, representative of the municipality of Chichester, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law number 257-2019 providing for the remuneration of members of council for the year 2020.

This notice of motion is given on October 16th, 2019 in Litchfield.

11.7 AVIS DE MOTION-RÈGLEMENT 258-2019 POURVOYANT AUX DÉPENSES ET REVENUS DE LA MRC DE PONTIAC POUR L'ANNÉE 2020 | NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 258-2019 PROVIDING FOR THE EXPENSES AND REVENUES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2020

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Brent Orr, représentant de la municipalité de Bristol, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement #258-2019 pourvoyant aux revenus et dépenses de la MRC de

Pontiac pour l'année 2020.

Donné à Litchfield le 16 octobre 2019.

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Brent Orr, representative of the municipality of Bristol, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law number 258-2019 providing for the revenues and expenses of the MRC Pontiac for the year 2020.

This notice of motion is given on October 16th, 2019 in Litchfield.

11.8 AVIS DE MOTION-RÈGLEMENT 259-2019 (SÉANCES DES ASSEMBLÉES DU CONSEIL DE LA MRC DE PONTIAC POUR L'ANNÉE 2020) | NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 259-2019 (ASSEMBLIES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2020)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Kim Cartier-Villeneuve, représentante de la municipalité de Otter-Lake, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement #259-2019 pourvoyant aux séances de conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2020.

Donné à Litchfield le 16 octobre 2019.

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Kim Cartier-Villeneuve, representative of the municipality of Otter-Lake, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law number 259-2019 providing for the Council assemblies of the MRC Pontiac for the year 2020.

This notice of motion is given on October 16th, 2019 in Litchfield.

11.9 AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT 261-2019 MODIFIANT ET ABROGEANT LE RÈGLEMENT 180-2011 | NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 261-2019 TO AMEND AND REPEAL BY-LAW 180-2011

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Carl Mayer, représentant de la municipalité de Allevyn-et-Cawood, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement #261-2019 (Règlement modifiant et abrogeant le

Règlement 180-2011).

Donné à Litchfield le 16 octobre 2019.

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Carl Mayer, representative of the municipality of Allevyn-et-Cawood, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law number 261-2019 (By-Law to amend and repeal By-Law 180-2011).

This notice of motion is given on October 16th, 2019 in Litchfield.

12 SÉCURITÉ CIVILE | CIVIL SECURITY

C.M. 2019-10-10

12.1 COMITÉ DE SÉCURITÉ INCENDIE (CSI) - Action 21 du Schéma de couverture de risque en incendie

En ce qui concerne l'Action 21 du Schéma de couverture de risque en incendie relativement à la mise en place d'un programme spécifique pour l'entretien, l'inspection, la décontamination et le remplacement des habits de combats, il est proposé par le Conseiller régional M. John Armstrong et résolu d'accepter la proposition du Comité de sécurité incendie (CSI) et de transférer le dossier aux municipalités considérant qu'elles ont déjà débuté les démarches pour trouver une solution à cet égard.

LE VOTE EST APPELÉ :

2 représentants votent « CONTRE »;

Les conseillers régionaux M. Serge Newberry et M. Maurice Beauregard inscrivent leur dissidence.

La résolution portant le numéro de référence C.M. 2019-10-10 est ainsi réputée être adoptée avec dissidence.

unofficial translation

Action 21 of the Fire Safety Cover Plan

With regard to Action 21 of the Fire Safety Cover Plan regarding the implementation of a specific program for the maintenance, inspection, decontamination and replacement of combat clothing, it was proposed by Regional Councillor Mr. John Armstrong and resolved to accept the proposal of the Fire Safety Committee (CSI) to transfer the file to the municipalities considering that they have already begun the steps to find a solution in this regard.

THE VOTE IS CALLED:

2 representatives vote “AGAINST”;

Regional Councillors Mr. Serge Newberry and Mr. Maurice Beauregard register their dissidence.

The motion carrying number C.M. 2019-10-10 is therefore carried on division.

C.M. 2019-10-11

12.2 ENTENTE RELATIVE À L'ENTRAIDE INTERMUNICIPALE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ CIVILE – MRC ET MUNICIPALITÉS DE LA MRC DE PONTIAC

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac désire se prévaloir des dispositions des articles 468 et suivants de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19) et des articles 569 et suivants du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1) pour conclure une entente relative à l'entraide intermunicipale en matière de sécurité civile;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et résolu que la présente résolution est adoptée et qu'elle statue et décrète ce qui suit :

ARTICLE 1

Le conseil de la MRC de Pontiac autorise la conclusion d'une entente relative à l'entraide intermunicipale en matière de sécurité civile avec les municipalités de la MRC de Pontiac. Cette entente est annexée à la présente résolution pour en faire partie comme si elle était ici au long reproduite.

ARTICLE 2

La préfète et le directeur général et secrétaire-trésorier sont autorisés à signer ladite entente.

ADOPTÉE

à la séance du conseil du mercredi 16 octobre 2019.

Jane Toller, Préfète de la MRC de Pontiac

Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier

unofficial translation

Resolution authorizing the conclusion of an agreement relating to intermunicipal assistance in civil security between the Pontiac MRC and the municipalities of the territory of the MRC Pontiac

WHEREAS the MRC Pontiac wishes to avail itself of the provisions of sections 468 and following of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19) and sections 569 and following of the Municipal Code of Québec (CQLR, chapter C-27.1) to conclude an agreement relating to intermunicipal mutual assistance in matters of civil security;

CONSEQUENTLY, it was moved by Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and resolved that this resolution be adopted and that it statutes and orders as follows:

ARTICLE 1

The MRC Pontiac Council authorizes the conclusion of an agreement concerning mutual assistance in matters of civil security with the other municipalities of the MRC Pontiac. This agreement is attached to this resolution to form part of it as if it were here reproduced in full.

ARTICLE 2

The Warden and the Director General and Secretary-treasurer are authorized to sign the said agreement.

CARRIED

at the Council meeting of Wednesday, October 16 2019.

Jane Toller, Warden of the Pontiac MRC

Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer

C.M. 2019-10-12

12.3 RAPPORT ANNUEL POUR L'ANNÉE 2 – SCHÉMA RÉVISÉ DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE

CONSIDÉRANT QUE le schéma révisé de couverture de risques en incendie est entré en vigueur le 1er Mai 2017;

CONSIDÉRANT QUE la 2ème année du schéma révisé de couverture de risques en incendie de la MRC de Pontiac s'est

terminé le 30 avril 2019;

CONSIDÉRANT QUE l'article 35 de la Loi sur la sécurité incendie exige qu'un rapport d'activité pour l'exercice précédent soit préparé, adopté par résolution et transmis au ministre à chaque année;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu d'adopter le rapport annuel de l'An 2 du schéma révisé de couverture de risques en sécurité incendie et de transmettre celui-ci au ministre.

ADOPTÉE

unofficial translation

ADOPTION OF THE ANNUAL REPORT FOR YEAR 2 – REVISED
FIRE SAFETY COVER PLAN

WHEREAS the revised fire safety cover plan came into effect on May 1st 2017;

WHEREAS year 2 of the revised fire safety cover plan ended on April 30th 2019;

WHEREAS article 35 of the Fire safety act states that an activity report for the previous year must be prepared, adopted by resolution and sent to the minister each year.

It was moved by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved to adopt the annual report for year 2 of the revised fire safety cover plan and to transmit this report to the minister.

CARRIED

13 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2019-10-13

13.1 ACCÈS À LA PPJ POUR LES CLUBS DE MOTONEIGES POUR
L'ANNÉE 2019-2020

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu de donner l'approbation aux deux clubs de motoneiges d'accéder à la piste cyclable pour la saison de motoneige 2019-2020 (dès que le sentier soit recouvert d'une couche de neige compressée d'une épaisseur d'au moins trois pouces) pour le prix de location de 100\$.

ADOPTÉE

unofficial translation

PPJ access for snowmobile clubs, 2019-2020

It was moved by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and

resolved to give the two snowmobile clubs approval to access the PPJ for the 2019-2020 snowmobile season (as long as the trail is covered with a layer of compressed snow of at least three inches thick) for a leasing cost of \$100.

CARRIED

C.M. 2019-10-14 13.2 ACCÈS TERRAIN MRC POUR COURSE DE RAQUETTE 2020 - ACCESS MRC PROPERTY FOR 2020 SNOWSHOE RACE

Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu de donner la permission aux organisateurs de la journée d'initiation et de course à la raquette la permission d'utiliser le lot #3 545 095 de la MRC pour l'événement et aussi de débrancher et de couper de la petite végétation sous la supervision de l'ingénieure régionale afin de préparer les sentiers pour l'événement.

ADOPTÉE

unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to give permission to the organizers of the snowshoeing initiation day and races to use MRC lot # 3 545 095 for the event and also to trim branches and cut small vegetation and shrubs under the supervision of the regional engineer in preparation of the trails for the event.

CARRIED

C.M. 2019-10-15 13.3 ADJUDICATION DU CONTRAT POUR TRAVAUX PPJ

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac attend toujours une réponse du ministère pour le programme d'aide financière à l'entretien de la Route verte;

ATTENDU QUE la somme d'environ \$25,000 est présentement disponible dans le budget 2019 de la MRC sans tenir compte du 125 000\$ du programme de la Route Verte et peut être utilisée pour le remplacement du dernier ponceau à remplacer sur les 23 qui ont été jugé comme étant dans un état critique;

ATTENDU QUE la MRC a demandé à trois soumissionnaires d'entreprendre le remplacement du ponceau, dont un seul a accepté de soumissionner;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu que le conseil de la MRC de Pontiac autorise Kim Lesage, ingénieure, et Bernard Roy, Directeur Général, à adjudgé le contrat à Méo Excavation pour une valeur de 20 431.76\$.

ADOPTÉE

unofficial translation

APPOINTMENT OF CONTRACT FOR WORK ON PPJ

WHEREAS the MRC Pontiac his still waiting on a response from the financial assistance program for the maintenance of the Route verte;

WHEREAS the sum of approximately \$25,000 is currently available in the 2019 budget of the MRC without considering the \$125,000 from the Route verte program and that sum can be used this fall to replace the last culvert out of the 23 that were deemed in critical condition;

WHEREAS the MRC requested quotes from three local contractors to replace the culvert, of which only one submitted a price;

It was moved by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and resolved that the Regional Council of the MRC Pontiac authorize Kim Lesage, engineer, and Bernard Roy, Director General, to award the contract to Meo Excavation for a value of \$20 431.76.

CARRIED

C.M. 2019-10-16 13.4 CONTRAT DE DÉNEIGEMENT - SNOW REMOVAL CONTRACT 2019-2020

CONSIDÉRANT l'analyse des quatre soumissions pour le déneigement par le comité de travail le 15 octobre 2019;

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'octroyer le contrat pour le déneigement pour l'année 2019-2020 pour le terrain de la MRC de Pontiac à Gilbert Morin au montant de 3 790,00\$ avant taxes.

ADOPTÉE

unofficial translation

CONSIDERING the analysis of the two quotes for snow removal done at the working committee meeting of October 15th 2019;

It was moved by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to award the contract the snow removal for the MRC Pontiac building for the year 2019-2020 to Gilbert Morin in the amount of \$3,790.00 before taxes.

CARRIED

C.M. 2019-10-17 14 FINANCES

LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par le Conseiller régional M. James Gibson et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 86 943.12\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 210 103.04\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 493.35\$ pour la période de paie 20 pour l'année 2019.

ADOPTÉE

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It was moved by Regional Councillor Mr. James Gibson and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$86 943.12 and the list of payments in the amount of \$210 103.04.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$493.35 for pay period 20 of the year 2019.

CARRIED

15 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2019-10-18

15.1 NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL POUR LA RÉVISION DU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT

Considérant qu'en vertu des articles 2.9 (énoncé de vision stratégique) et 56.9 (schéma d'aménagement et de développement) de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, la Municipalité régionale de comté tient ses assemblées publiques par l'intermédiaire d'une commission créée par le conseil, formée des membres de celui-ci qu'il désigne et présidée par la préfète ou par un autre membre de la commission désigné par la préfète;

Considérant que les différents secteurs géographiques du Pontiac soient représentés au sein de la commission consultative;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Serge Newberry

et résolu que le Conseil nomme M. Brent Orr et M. John Armstrong, M. Serge Newberry et Mme Colleen Larivière, M. Gaston Allard et M. Gilles Dionne, Mme Doris Ranger et M. Donald Gagnon et Mme Kim Cartier-Villeneuve à titre de membres de la commission consultative dans le cadre des travaux d'élaboration de l'Énoncé de vision stratégique, d'élaboration de la nouvelle Vision stratégique de développement et de révision du Schéma d'aménagement et de développement.

La préfète Jane Toller est également nommée à titre de présidente de la commission consultative.

ADOPTÉE

unofficial translation

Nomination of Council Members for the Revision of the Land Use and Development Plan (Master Plan)

Whereas according to articles 2.9 (strategic vision statement) 56.9 (land use and development plan) of the Land Use Planning and Development Act, the public meetings held by the Regional County Municipality shall be conducted by a committee established by the council, composed of the council members it designates and presided over by the warden or another committee member designated by the warden;

Whereas the different geographical areas of the Pontiac be represented on the advisory committee;

It is moved by Regional Councillor Mr. Serge Newberry and resolved that the Council name Mr. Brent Orr and Mr. John Armstrong, Mr. Serge Newberry and Ms. Colleen Larivière, Mr. Gaston Allard and Mr. Gilles Dionne, Ms. Doris Ranger and Mr. Donald Gagnon and Ms. Kim Cartier-Villeneuve as members of the advisory committee for the Strategic Vision Statement, the new Development Strategic Vision, and the revision of the Land Use and Development Plan.

Warden Jane Toller is also named as chair of the advisory committee.

CARRIED

C.M. 2019-10-19

15.2 Demande de régularisation d'une occupation sur terre publique intramunicipale (no. dossier TPI 791 050)

Attendu que la MRC de Pontiac a signé avec le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles une entente pour la gestion territoriale pour le territoire public intramunicipal du Pontiac;

Attendu qu'en vertu de l'entente de gestion territoriale, la

MRC s'est vue déléguer des pouvoirs et responsabilités qui découlent de la loi sur les terres du domaine de l'État et des règlements édictés en vertu de cette loi;

Attendu que la demande de régularisation d'une occupation sur TPI sera analysée en conformité avec le Règlement sur la régularisation de certaines occupations sur les terres du domaine de l'État;

Attendu que la demande de régularisation de l'occupation a été présentée et recommandée par le comité consultatif multiressource lors d'une rencontre régulière le 3 octobre 2019;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et résolu d'accepter de régulariser l'occupation par la vente d'une parcelle de terrain sur TPI tel qu'identifier dans le dossier 791 050 selon les directives prévues par le ministère. Il est également résolu de donner au préfet(te) le pouvoir de signature pour tous les documents dans le dit accord.

ADOPTÉE

unofficial translation

Application for regularization of an occupation on intramunicipal public land No. file TPI 791 050

Whereas the MRC of Pontiac has signed with the Minister of Energy and Natural Resources an agreement for the territorial management of the intramunicipal public territory(TPI) of Pontiac;

Whereas, under the Land Management Agreement, the MRC has been delegated powers and responsibilities under la loi sur les terres du domaine de l'État and the regulations made pursuant to that Act;

Whereas the request for the regularization of an occupation on TPI will be analyzed in accordance with the Regulation respecting the regularization of certain occupations on lands in the domain of the State;

Whereas the request for regularization of occupation was presented and recommended by the Multi-Resource Advisory Committee at a regular meeting on October 3, 2019;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and resolved to agree to regularize the occupation by selling a parcel of land on TPI as identified in file 791 050 according to the guidelines provided by the Ministry. It is also resolved to give the prefect the power to sign all documents in the said agreement.

CARRIED

Attendu que la MRC de Pontiac a signé avec le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles une entente pour la gestion territoriale pour le territoire public intramunicipal du Pontiac;

Attendu qu'en vertu de l'entente de gestion territoriale, la MRC s'est vue déléguer des pouvoirs et responsabilités qui découlent de la loi sur les terres du domaine de l'État et des règlements édictés en vertu de cette loi;

Attendu que la demande d'achat du bail de villégiature sur TPI sera analysée en conformité avec le Règlement sur la vente, la location et l'octroi de droits immobiliers sur les terres du domaine de l'État;

Attendu que la demande d'achat du bail de villégiature sur TPI a été présentée et recommandée par le comité consultatif multiressource lors d'une rencontre régulière le 3 octobre 2019;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Carl Mayer et résolu d'accepter la vente du bail de villégiature sur TPI tel qu'identifié dans le dossier 791 043 selon les directives prévues par le ministère. Il est également résolu de donner au préfet(te) le pouvoir de signature pour tous les documents dans le dit accord.

ADOPTÉE

unofficial translation

Sale of a cottage lease (file no. TPI 791 043)

Whereas the MRC of Pontiac has signed with the Minister of Energy and Natural Resources an agreement for the territorial management of the intramunicipal public territory(TPI) of Pontiac;

Whereas, under the Land Management Agreement, the MRC has been delegated powers and responsibilities under la loi sur les terres du domaine de l'État and the regulations made pursuant to that Act;

Whereas the request to purchase the cottage lease on TPI will be analyzed in accordance with the Règlement sur la vente, la location et l'octroi de droits immobiliers sur les terres du domaine de l'État;

Whereas the request to purchase the Cottage lease on TPI was presented and recommended by the Multi-Resource Advisory Committee at a regular meeting on October 3, 2019;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Carl Mayer and resolved to accept the sale of the cottage lease on TPI as

identified in file 791 043 according to the guidelines provided by the Ministry. It is also resolved to give the Warden the power to sign all documents in the said agreement.

CARRIED

C.M. 2019-10-21 15.4 Vente d'un bail de villégiature (no. dossier TPI 700 321)

Attendu que la MRC de Pontiac a signé avec le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles une entente pour la gestion territoriale pour le territoire public intramunicipal du Pontiac;

Attendu qu'en vertu de l'entente de gestion territoriale, la MRC s'est vue déléguer des pouvoirs et responsabilités qui découlent de la loi sur les terres du domaine de l'État et des règlements édictés en vertu de cette loi;

Attendu que la demande d'achat du bail de villégiature sur TPI sera analysée en conformité avec le Règlement sur la vente, la location et l'octroi de droits immobiliers sur les terres du domaine de l'État;

Attendu que la demande d'achat du bail de villégiature sur TPI a été présentée et recommandée par le comité consultatif multiressource lors d'une rencontre régulière le 3 octobre 2019;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu d'accepter la vente du bail de villégiature sur TPI tel qu'identifié dans le dossier 700 321 selon les directives prévues par le ministère. Il est également résolu de donner à la préfète le pouvoir de signature pour tous les documents dans le dit accord.

ADOPTÉE

unofficial translation

Sale of a cottage lease file no. TPI 700 321

Whereas the MRC of Pontiac has signed with the Minister of Energy and Natural Resources an agreement for the territorial management of the intramunicipal public territory(TPI) of Pontiac;

Whereas, under the Land Management Agreement, the MRC has been delegated powers and responsibilities under la loi sur les terres du domaine de l'État and the regulations made pursuant to that Act;

Whereas the request to purchase the cottage lease on TPI will be analyzed in accordance with the Règlement sur la vente, la location et l'octroi de droits immobiliers sur les terres du domaine de l'État;

Whereas the request to purchase the Cottage lease on TPI was presented and recommended by the Multi-Resource Advisory Committee at a regular meeting on October 3, 2019;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to accept the sale of the cottage lease on TPI as identified in file 700 321 according to the guidelines provided by the Ministry. It is also resolved to give the Warden the power to sign all documents in the said agreement.

CARRIED

C.M. 2019-10-22 15.5 Travaux d'aménagement forestier, récolte de bois sur TPI

Conformément à sa déclaration au point 4, le Conseiller régional M. Gilles Dionne quitte la salle à 19:48.

In accordance with his declaration under item 4, Regional Councillor Mr. Gilles Dionne leaves the room at 7:48 p.m. /

Nous enregistrons le retour de M. Dionne à 19:50.

We register the return of Mr. Dionne at 7:50 p.m.

Attendu que la MRC de Pontiac a signé avec le ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs, une entente pour la gestion territoriale pour le territoire public intramunicipal du Pontiac;

Attendu qu'en vertu de l'entente de gestion territoriale, la MRC s'est vue déléguer des pouvoirs et responsabilités de gestion forestière définis à l'article 52 de la Loi sur l'aménagement durable du territoire forestier;

Attendu que la MRC s'engage à réaliser les activités prévues à la programmation annuelle en conformité avec les lois et règlements en vigueur.

Attendu que les contrats de vente de bois ont été présentés et recommandés par le comité consultatif multiressource lors d'une rencontre régulière le 3 octobre 2019;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu d'accorder les contrats pour la vente de bois sur pied selon mesurage pour les secteurs du lac Murray TPI 072, secteur lac Otter TPI 092, secteur Bois-Franc TPI043. Il est également résolu donner au directeur général de la MRC le pouvoir de signature pour tous les documents dans les dits contrats.

ADOPTÉE

unofficial translation

Forest management work, timber harvesting on TPI

Whereas the MRC of Pontiac has signed with the Minister of Forests, Wildlife and Parks, an agreement for the territorial management of the intramunicipal public territory of Pontiac;

Whereas, under the land management agreement, the MRC has been delegated forest management powers and responsibilities as defined in section 52 of the Sustainable Development of Forest Land Act;

Whereas the MRC undertakes to carry out the activities planned in the annual program in accordance with the laws and regulations in force.

Whereas the wood sales contracts were presented and recommended by the multi-resource advisory committee at a regular meeting on October 3, 2019;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to award contracts for the sale of standing timber according to measurements for the Murray Lake sectors TPI 072, Otter Lake sector TPI 092, Bois-Franc sector TPI043. Be it also resolved that the Director General of the MRC be given signing authority for all documents in these contracts.

CARRIED

C.M. 2019-10-23

15.6 Consultation concernant une demande d'autorisation pour un sentier de raquettes

Attendu que la MRC de Pontiac a signé avec le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles une entente pour la gestion territoriale pour le territoire public intramunicipal du Pontiac TPI);

Attendu que le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles (MERN) consulte la MRC concernant une demande d'utilisation du territoire public pour la réalisation d'un projet d'implantation d'un sentier de raquettes qui superpose un TPI;

Attendu que le projet est conforme au Schéma d'aménagement de la MRC et ne pose pas de conflits d'usage;

Attendu que la demande d'utilisation du territoire public a été présentée et recommandée par le comité consultatif multiressource lors d'une rencontre régulière le 3 octobre 2019;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Serge Newberry et résolu de mandater le directeur général de la MRC d'émettre un avis favorable pour le projet

d'implantation d'un sentier de raquettes.

ADOPTÉE

unofficial translation

Consultation regarding a request for authorization for a snowshoe trail

Whereas the MRC of Pontiac has signed with the Minister of Energy and Natural Resources an agreement for the territorial management of the intramunicipal public territory of the Pontiac TPI);

Whereas the Ministry of Energy and Natural Resources (MERN) is consulting with the MRC regarding a request for the use of public land for the implementation of a snowshoe trail project that overlays an TPI;

Whereas the project complies with the MRC's Development Plan and does not raise any conflicts of use;

Whereas the public land use application was presented and recommended by the Multi-Resource Advisory Committee at a regular meeting on October 3, 2019;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Serge Newberry and resolved to mandate the Director General of the MRC to issue a favourable recommendation for the implementation of a snowshoe trail project.

CARRIED

15.7 DÉPOTOIR ILLÉGAL À KLUKEVILLE | ILLEGAL DUMPING IN KLUKEVILLE

Information de la part de M. Dugas au sujet de ce dépotoir illégal, photos à l'appui.

À cet endroit se trouvaient dans le passé 2 bacs à ordures gérés par la MRC afin de permettre aux utilisateurs du TNO de se départir de leurs déchets ménagers. Malgré les affiches précisant que seuls les déchets ménagers étaient acceptés, de nombreux et incessants dépôts de déchets non ménagers ont poussé la MRC à fermer définitivement ce service à l'automne 2017.

Depuis le début de nettoyage en 2010, 60 000 \$ ont été dépensés et 100 tonnes de déchets ont été ramassés à cet endroit et on ne constate aucune amélioration. |

Information from Mr. Dugas regarding illegal dumping at this location, supported by photos.

In the past, 2 bins were managed by the MRC at this location to allow TNO users to discard their household waste. Despite posters indicating that only household garbage was

accepted, continual disposal of non-household waste items forced the MRC to permanently close this site in 2017.

Since clean-up began in 2010, \$60 000 has been spent and 100 tonnes of littered garbage has been collected at this location and there has been no improvement.

16 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

C.M. 2019-10-24

16.1 SERVICES INFIRMIERS / NURSING SERVICES

Considérant que le Centre hospitalier de Shawville est le seul hôpital dans tout le Pontiac;

Considérant que le Centre hospitalier de Shawville a souffert de trois ruptures de services en chirurgie générale et en obstétrique en 2018, et encore en 2019, causées par un manque de personnel en chirurgie et en soins infirmiers ne permettant pas d'assurer une prise en charge optimale de la clientèle;

Considérant que les femmes enceintes du Pontiac qui devaient accoucher durant les ruptures de services ont dû être redirigées vers l'Hôpital de Gatineau ou celui de Pembroke, en Ontario, selon leur lieu de résidence;

Considérant que cet été, du personnel temporaire a dû être engagé pour accompagner les femmes qui ont accouché au Centre hospitalier de Shawville durant la pénurie d'infirmiers(ères);

En conséquence, il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu que la MRC de Pontiac fasse une demande à madame Danielle McCann, Ministre de la Santé et des Services sociaux, afin qu'elle trouve rapidement une solution au manque de personnel infirmier au Centre hospitalier de Shawville et qu'elle prenne en compte la nécessité pour du personnel à temps plein ainsi que des conditions de travail et des salaires concurrentiels par rapport à ceux offerts dans les hôpitaux ontariens à proximité.

ADOPTÉE

unofficial translation

Considering that the Shawville Hospital is the only hospital in the entire Pontiac;

Considering that the Shawville Hospital suffered from three disruptions of service in general surgery and obstetrics in 2018 and again in 2019 due to a lack of surgical and nursing personnel, which did not permit the delivery of optimal care to clients;

Considering that the pregnant women of the Pontiac who

had to give birth during the disruptions of service had to be redirected to the Gatineau Hospital or the Pembroke Hospital in Ontario, depending on their place of residence;

Considering that this summer, temporary staff had to be hired to assist the women who gave birth at the Shawville Hospital during the shortage of nurses;

Accordingly, it is proposed by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and resolved that MRC Pontiac ask Ms. Danielle McCann, Minister of Health and Social Services, to promptly find a solution to the lack of nursing staff at the Shawville Hospital and that she take into consideration the need for full-time staff, as well as working conditions and salaries that are competitive with those offered in nearby Ontarian hospitals.

CARRIED

C.M. 2019-10-25

16.2 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT |
INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT que le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes sous la politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT que le dossier a été analysé, la recommandation du comité d'investissement suite à la rencontre d'octobre 2019 est la suivante :

MRC-CI-2019-10-04 - 39 000\$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional d'octroyer une subvention conditionnelle de 39 000\$.

Il est proposé par le Conseiller régional M. Brent Orr et résolu d'accepter la recommandation telle que proposée par le comité d'investissement.

ADOPTÉE

unofficial translation

CONSIDERING that the Investment Committee is responsible for the analysis of the financing applications made under the Business Support Policy (BSP) of the MRC Pontiac;

CONSIDERING that this project has been analysed, the recommendation of the Investment Committee held in October 2019 is the following:

MRC-CI-2019-10-04 - \$39,000 The Investment Committee recommends that the Regional council of the MRC Pontiac award a conditional grant of \$39,000.

It is moved by Regional councillor Mr. Brent Orr to accept the recommendation as proposed by the Investment

Committee.

CARRIED

C.M. 2019-10-26

16.3 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES |
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

CONSIDÉRANT que les demandes du mois d'octobre épuiseront le budget annuel pour le programme Dons et commandites;

CONSIDÉRANT qu'il reste la somme totale de 7 500 \$ dans l'enveloppe annuelle pour les Grands événements;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu d'allouer une somme de 1 000 \$ du budget Grands événements au programme de Dons et commandites afin de pouvoir combler les demandes qui pourraient survenir d'ici la fin de l'année.

ADOPTÉE

unofficial translation

CONSIDERING that the October applications will exhaust the annual budget for the Donations and Sponsorship program;

CONSIDERING that a total amount of \$ 7,500 remains in the annual envelope for Major Events;

THEREFORE it is moved by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved that a sum of \$ 1,000 from the Major Events budget be reallocated to the Donations and Sponsorship program to meet the demands that may arise before the end of the year.

CARRIED

C.M. 2019-10-27

16.4 COMMUNAUTÉ AUTOCHTONE DU PONTIAC

CONSIDÉRANT la recommandation du département du développement économique;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu qu'une commandite de 400\$ soit octroyée à la Communauté Autochtone Du Pontiac, pour l'achat de cadeaux de Noël pour les aînés du Manoir Sacré Cœur.

ADOPTÉE

unofficial translation

WHEREAS the economic development department's recommendation;

THEREFORE it was proposed by Regional Councillor Ms.

Colleen Larivière and resolved that a sponsorship of \$400 be given to the Communauté Autochtone Du Pontiac, for the purchase of Christmas gifts for the seniors of the Manoir Sacré Cœur.

CARRIED

C.M. 2019-10-28

16.5 ASSOCIATION DE HOCKEY MINEUR DE FORT-COULONGE

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu qu'une commandite de 400\$ soit octroyée à l'Association de Hockey Mineur de Fort-Coulonge, pour organiser la journée Comets pour célébrer avec la population le début de la saison et faire une levée de fonds pour l'achat de matériaux et d'équipement d'entraînement pour les jeunes hockeyeurs.

ADOPTÉE

unofficial translation

WHEREAS the economic development department's recommendation;

THEREFORE, it was proposed by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved that a sponsorship of \$400 be given to the Fort Coulonge Minor Hockey Association, to organize the Comets Day to celebrate the start of the season with the public and raise funds for the purchase of materials and training equipment for young hockey players.

CARRIED

16.6 LANCEMENT ROUTE TAP AND CORK / LAUNCH OF TAP AND CORK ROUTE

Conformément à sa déclaration au point 4, le Conseiller régional M. Winston Sunstrum quitte la salle à 19:55.

In accordance with his declaration under item 4, Regional Councillor Mr. Winston Sunstrum leaves the room at 7:55 p.m.

/

Nous enregistrons le retour de M. Sunstrum à 19:57.

We register the return of Mr. Sunstrum at 7:57 p.m.

Le lancement officiel de la route touristique "Tap and Cork" aura lieu le 19 octobre au Festival de la bière artisanale de la vallée de l'Outaouais à Pembroke, en Ontario. Cet itinéraire est un partenariat entre la MRC Pontiac, la SADC Pontiac et

l'Ottawa Valley Tourism Association.

La route "Tap & Cork" est une visite autoguidée mettant en valeur les meilleurs vins, bières, cidres et spiritueux de la région de la vallée de l'Outaouais et du Pontiac.

Site Web: <https://www.tapandcork.ca/>

Instagram: <https://www.instagram.com/tapandcorkroute/> |

The Tap and Cork tourism route's official launch will be on October 19th at the Ottawa Valley Craft Beer Festival in Pembroke Ontario. This route is a partnership between the MRC Pontiac, SADC Pontiac and Ottawa Valley Tourism Association.

The Tap & Cork Route is a self-guided tour highlighting the Ottawa Valley and Pontiac Region's best wines, beers, ciders and spirits.

Website: <https://www.tapandcork.ca/>

Instagram: <https://www.instagram.com/tapandcorkroute/>

17 DIVERS | MISCELLANEOUS

C.M. 2019-10-29

17.1 APPUI À LA DEMANDE WALTHAM (RÉDUCTION DE LA VITESSE)

Considérant la réception de la résolution 03-06-08-19 adoptée par le Conseil de la municipalité de Waltham demandant au MTQ de réduire la vitesse sur la route 148 entre Davidson et Waltham afin de permettre aux VTT's d'y circuler en toute légalité et ainsi faire que la route verte entre Davidson et Waltham demeure sur la PPJ, il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac appuie cette résolution et la demande qu'elle contient. Il est également résolu de recommander à la municipalité de Waltham de demander au Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) de faire les revendications pertinentes auprès du MTQ afin de faciliter le traitement et l'acceptation de cette demande.

ADOPTÉE

unofficial translation

SUPPORT, REQUEST FROM WALTHAM (SPEED LIMIT REDUCTION)

Considering the receipt of resolution 03-06-08-19 adopted by the Council of the Municipality of Waltham asking the MTQ to reduce the speed on Route 148 between Davidson and Waltham in order to allow ATVs to circulate legally and thus ensure that the Route verte between Davidson and Waltham remains on the PPJ, it was proposed by Regional

Councillor Mr. Maurice Beuregard and resolved that the Council of Mayors of the MRC Pontiac support this resolution and the request it contains. It is also resolved to recommend to the Municipality of Waltham to ask the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) to make the relevant claims to the MTQ in order to facilitate the processing and acceptance of this request.

CARRIED

C.M. 2019-10-30

17.2 DEMANDE D'APPUI, MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

CONSIDÉRANT que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge fait l'objet d'une poursuite record de 96 millions \$ en dommages et intérêts par la compagnie d'exploration minière de Vancouver, Canada Carbon, suite à l'application de sa réglementation et de l'adoption d'un règlement fondé sur le pouvoir de gestion de son territoire, du principe de précaution visant à protéger l'eau, l'environnement et la qualité de vie des citoyens;

CONSIDÉRANT qu'afin d'aider à financer ses frais de défense, d'expertise et de sensibilisation, la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a lancé la campagne de socio-financement «Solidarité GSLR » (www.solidariteglsr.ca) avec l'objectif de recueillir 200 000 \$ en don et le soutien du plus grand nombre possible de municipalités au Québec ;

CONSIDÉRANT que les dirigeants de Canada Carbon attaquent les décisions démocratiques qui relèvent du pouvoir exclusif du conseil municipal et de ses citoyens;

CONSIDÉRANT que la poursuite de 96M\$ intentée par Canada Carbon représente un fardeau financier important pour les citoyens et un enjeu sans précédent et important pour toutes les municipalités du Québec;

CONSIDÉRANT l'adoption d'une résolution concernant cette question lors de l'AGA de la FQM;

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac comprend les enjeux de ce dossier et désire appuyer la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le Conseiller régional M. Serge Nerwberry et résolu de soutenir la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge dans le règlement du litige l'opposant à l'entreprise d'exploration minière Canada Carbon.

ADOPTÉE

unofficial translation

REQUEST OF SUPPORT, MUNICIPALITY OF GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

WHEREAS the municipality of Grenville-sur-la-Rouge is the subject of a record \$96 million suit by the Vancouver mining exploration company, Canada Carbon, following the application of its regulations and the adoption of a By-Law based on the power to manage its territory, the precautionary principle aimed at protecting water, the environment and the quality of life of its citizens;

WHEREAS, in order to help finance its defence, expertise and awareness costs, the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge launched the "Solidarité GSLR" socio-financing campaign (www.solidariteglslr.ca) with the objective of collecting \$200,000 in donations and the support of as many municipalities as possible in Quebec;

WHEREAS the leaders of Canada Carbon are challenging democratic decisions that fall within the exclusive power of the Municipal Council and its citizens;

WHEREAS the \$96M lawsuit brought by Canada Carbon represents a significant financial burden for citizens and an unprecedented and important issue for all municipalities in Quebec;

CONSIDERING the adoption of a resolution on this issue at the FQM AGM;

CONSIDERING that the Pontiac MRC understands the issues involved in this matter and wishes to support the municipality of Grenville-sur-la-Rouge.

THEREFORE, it was proposed by Regional Councillor Mr. Serge Newberry and resolved to support the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge in the settlement of its dispute with the Canada Carbon mining exploration company.

CARRIED

C.M. 2019-10-31

17.3 SERVICES DE TRADUCTION - CONGRÈS FQM

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu que la MRC de Pontiac exprime sa grande satisfaction et son appréciation des services de traduction offerts au Congrès 2019 de la FQM et demande que ce service continue d'être offert et élargi dans les années à venir et qu'il soit mieux annoncé afin d'accroître la participation des élus anglophones au congrès.

ADOPTÉE

unofficial translation

TRANSLATION SERVICES - FQM CONVENTION

It was moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that the Pontiac MRC express its great satisfaction

with, and appreciation of, the translation services provided at the 2019 FQM Convention and request that this service continue to be provided and expanded in future years and that the service be better advertised in order to increase the attendance of anglophone elected officials to the Convention.

CARRIED

C.M. 2019-10-32 17.4 COURS D'EAU

Considérant les nombreux avantages des voies navigables pour l'industrie touristique du Pontiac et pour l'économie de la région dans son ensemble, il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu que le Conseil régional de la MRC du Pontiac travaille en collaboration avec la ville de Pembroke et le comté de Renfrew pour promouvoir les voies navigables, y compris l'élaboration de meilleures campagnes publicitaires.

ADOPTÉE

unofficial translation

WATERWAYS

Considering the numerous benefits of waterways to the Pontiac tourism industry and to the economy of the region as a whole, it was moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that the Regional Council of the Pontiac MRC work together with the city of Pembroke and Renfrew County towards promoting waterways, including the development of better advertisement campaigns.

CARRIED

C.M. 2019-10-33 17.5 VALORISATION ÉNERGÉTIQUE DES DÉCHETS (ENERGY FROM WASTE)

Attendu que la MRC de Pontiac est très préoccupée par le défi de la gestion des déchets ménagers ;

Attendu que la MRC de Pontiac désire prendre la responsabilité des déchets ménagers de l'Outaouais et de la vallée de l'Outaouais en Ontario;

Attendu que la MRC de Pontiac privilégie la solution de la valorisation énergétique des déchets plutôt que l'enfouissement et le traitement des déchets comme ressource ;

Attendu que la MRC de Pontiac a voté à l'unanimité en faveur de l'idée de se faire l'hôte d'une installation de valorisation énergétique des déchets;;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu de demander au ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) de confirmer que les déchets de l'Ontario peuvent être reçus et utilisés par une installation de valorisation énergétique des déchets au Québec.

ADOPTÉE

unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac is very concerned about the challenge of household waste;

Whereas the MRC Pontiac wishes to take the responsibility of the household waste in the Outaouais and the Ottawa Valley in Ontario;

Whereas the MRC Pontiac prefers the solution of energy from waste compared to landfill and the treatment of waste as a resource;

Whereas the Pontiac MRC has voted unanimously to be a willing host for an energy from waste facility;

It was moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to ask the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) to confirm that waste from Ontario can be received and used by an Energy from Waste facility in Québec.

CARRIED

C.M. 2019-10-34

17.6 REPRÉSENTANTS MRC, COMITÉ D'ORGANISATION DES ÎLES LAFONTAINE

Considérant que le Conseil de la MRC avait nommé le maire M. Maurice Beauregard (C.M. 2018-08-13) au comité d'organisation des Îles Lafontaine et avait mis à la disposition dudit comité une ressource humaine, soit l'ingénieure de la MRC Mme Kim Lesage (C.M. 2018-09-23)

Considérant la récente adoption de la résolution C.M. EX-2019-10-05 concernant la création d'un nouveau Comité de la MRC au sujet du Parc National des Îles Lafontaine;

Il est proposé par le Conseiller régional M. James Gibson et résolu que le maire M. Beauregard et Mme Lesage se retirent du comité de travail conformément au mandat que leur avait conféré les résolutions C.M. 2018-08-13 et C.M. 2018-09-23.

ADOPTÉE

unofficial translation

MRC representatives, Îles Lafontaine organizing committee

Considering that the MRC Council had appointed Mayor Maurice Beauregard (C.M. 2018-08-13) to the Îles Lafontaine organizing committee and had provided the said committee with a human resource, namely MRC engineer Ms. Kim Lesage (C.M. 2018-09-23);

Considering the recent adoption of resolution C.M. EX-2019-10-05 concerning the creation of a new MRC Committee for the Parc National des Îles Lafontaine;

It was proposed by Regional Councillor Mr. James Gibson and resolved that Mr. Beauregard and Ms. Lesage withdraw from the working committee they had joined in accordance with resolutions C.M. 2018-08-13 and C.M. 2018-09-23.

CARRIED

17.7 RAPPORT SADC

Présentation par le Conseiller régional M. Donald Gagnon du rapport SADC. |

SADC REPORT

Presentation by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon of the SADC report.

C.M. 2019-10-35 18 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu de clore la rencontre du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 16 octobre 2019 à 20h10.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Ms. Lynne Cameron and resolved to close the October 16 2019 meeting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:10 p.m.

CARRIED

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète